

対訳式完成文リスト

第1章 時制

001 I usually leave home at around eight o'clock.

□□□

私は普段は8時頃に家を出ます。

002 Every high school student knows that water freezes at a temperature of 0°C.

□□□

どんな高校生でも、水が0度で凍ることは知っている。

003 I lived in Canada for five years with my mother and my uncle when I was a child.

□□□

私は子どもの頃、母とおじと一緒に5年間カナダに住んでいた。

004 When I was a child, I played the piano.

□□□

私は子どもの頃、ピアノを弾いていた。

005 Something strange happened at school yesterday when we were having lunch.

□□□

昨日、私たちがランチを食べている時、学校で何か奇妙なことが起こった。

006 Mrs. Johnson tells me that it will take two more months to complete the project.

□□□

ジョンソンさんは、そのプロジェクトを完了するのにあと2か月かかるだろうと私に言います。

007 A: That famous cherry tree is dying because of pollution.

□□□

B: Yes, we have to do something to save it.

A: あの有名な桜の木は、公害のせいで枯れかけています。

B: はい、それを救うために私たちは何かをしなければなりません。

008 Mr. Johnson is going to Chicago on business next month.

□□□

ジョンソン氏は来月、仕事でシカゴに行く予定です。

009 She is always missing the ball.

□□□

彼女はいつもボールを取り損ねてばかりいる。

010 My mobile phone rang while I was having lunch.

□□□

私が昼食を食べている間に携帯電話が鳴った。

011 Tom was building a house, but he couldn't finish it.

□□□

トムは家を建てていたが、完成できなかった。

012 A schoolboy was drowning in the pond, but luckily a passerby saved him.

□□□

男子生徒が池で溺れかけていたが、幸いなことに通行人が彼を救った。

013 Mr. Richard will be starting his position as an ALT at the beginning of the next month.

□□□

リチャード氏は、来月の初めにALT(外国語指導助手)として仕事を始めることになるでしょう。

014 At this time tomorrow we will be traveling on the train.

□□□

明日の今ごろは汽車の旅に出かけていることでしょう。

015 Stop it. You're being ridiculous.

□□□

やめなさい。あなたはふざけているんですね。

016 Do you think he resembles his father?

□□□

彼は父親に似ていると思いますか。

017 Some people seemed to think the good times were going to last forever.

□□□

ある人たちは良き時代がいつまでも続くだろうと思っているようだった。

018 I was about to fall asleep when the doorbell rang.

□□□

ドアの呼び鈴が鳴ったとき、私は今にも眠ってしまうところだった。

019 I was on the point of signing the document when my phone rang.

電話が鳴ったとき、私はまさにその書類に署名するところだった。

020 As soon as I am[I'm] done with the dishes, I will do the laundry.

食器を片づけたら、すぐに洗濯をします。

021 I'd really love to go to the concert because my favorite band is playing, but I'm not sure if my mother will say OK.

私の好きなバンドが演奏するので、そのコンサートにとっても行きたいのだけれど、母が行っていいと言ってくれるかわかりません。

022 A : John, is Mary still using your camera?

B : Yes, I wonder when she will return it.

A : ジョン、メアリーはまだ君のカメラを使っているのかい？

B : そうなんだ、彼女がいつ返してくれるのだろうかと思う。

023 She told me she would be here about six. Anyway, I'll tell you when she comes.

彼女はここに6時頃に来ると言っていました。とにかく彼女が来たらお知らせします。

024 By the time she gets there, she will be happy again.

そこに着くまでに、彼女はまた楽しい気分になっているだろう。

025 The weather forecast predicts whether it will rain or not.

天気予報は雨が降るかどうかを予測する。

026 Simon has made 12 films, and I think his latest is the best.

サイモンはこれまで12本の映画を作っており、私は彼の最新作が最も優れていると思う。

027 Tom and Sue have known each other since 1985.

トムとスーは1985年からずっと、お互いを知っています。

028 Haruka has been learning German since she was a high school student, and she is interested in studying in Germany.

ハルカは高校生の時からドイツ語を学んでおり、ドイツへ留学することに興味を持っている。

029 I have just been to the airport to see my friends off.

空港まで友だちを見送りに行ってきたところです。

030 He arrived at the hotel just now.

たった今、彼はホテルに着いた。

031 Oh, you are through with the work. When did you finish it?

おや、仕事が終わったのですね。いつ終えたのですか。

032 The girl went to Mexico City by herself a couple of days ago to join her family.

その少女は家族に合流するために2、3日前に一人でメキシコシティに行った。

033 By next week you will have received the package.

来週までには小包を受け取るでしょう。

034 After this next trip, I will have been to Paris three times, and I want to make more trips.

次回のこの旅行を終えたら、パリには3回行ったことになるが、もっと行きたいと思う。

035 As soon as you have done that, I'd like you to start preparing supper.

あなたがそれを終えたらすぐに、夕飯の準備を始めてもらいたい。

036 By the time he is thirty he will have been studying French for half of his life.

30歳になる頃には、彼は人生の半分の期間フランス語を学び続けたことになるだろう。

037 I had never eaten raw fish before I came to Japan.

私は日本に来るまでに生魚を食べたことはなかった。

038 We had been waiting for nearly thirty minutes when the train arrived.

電車が到着したとき、私たちは30分近く待っていた。

039 **The professor read my technical report which I had written the day before.**

教授は、私が前の日に書いた技術報告書を読んだ。

040 **It is a long time since we saw you last.**

私たちが最後にあなたと会ってから、かなり時間が経ちますね。

041 **More than six months have passed since I decided not to eat between meals.**

私は間食をしないことにしてから、半年以上になります。

042 **(a) It is three years since he died.**

(b) He has been dead for three years.

彼が亡くなってから3年になる。

043 **He hadn't been in the office five minutes before he started telling us what to do.**

彼は事務所へ来て5分もたたないうちに何をするかを指示し始めた。